

Igaunijas – Latvijas – Krievijas Pārrobežu sadarbības programma Eiropas kaimiņattiecību un partnerības instrumenta ietvaros 2007 – 2013 finansiāli atbalsta kopīgus pārrobežu attīstības pasākumus, lai uzlabotu reģiona konkurētspēju, izmantojot tā potenciālu un izdevīgo atrašanās vietu krustcelēs starp ES un Krievijas Federāciju. Programmas mājaslapa: www.estlatrus.eu.

Estonia – Latvia – Russia cross border cooperation Programme within European Neighborhood and Partnership instrument 2007 – 2013 financially support joint cross-border development activities for the improvement of the region's competitiveness by utilising its potential and beneficial location in the cross roads between the EU and Russian Federation. Website: www.estlatrus.eu.

ARHEOLOGIJA, VARA UN SABIEDRĪBA: sadarbība arheoloģiskā mantojuma saglabāšanai

ARCHAEOLOGY, AUTHORITY & COMMUNITY: COOPERATION TO PROTECT ARCHAEOLOGICAL HERITAGE



Latvijas projekta partneru informatīvs ziņojums Nr. 3
Project Newsletter of Latvian partners No. 3

Ar 2012. gada 1. maiju Igaunijas – Latvijas – Krievijas Pārrobežu sadarbības programmas Eiropas kaimiņattiecību un partnerības ietvaros 2007 – 2013 tiek īstenots projekts „Arheoloģija, vara un sabiedrība: sadarbība arheoloģiskā mantojuma saglabāšanai”.

Kopējais projekta budžets ir 1 714 515,66 EUR. Programmas līdzfinansējums 88,7 % jeb 1520731,16 EUR un partneru līdzfinansējums 11,3% jeb 193 784, 50 EUR. Projekts noslēgsies 2014.gada 31.decembrī.

Programmas mājaslapa: www.estlatrus.eu

Projekta mājaslapa: www.aac-project.eu

A new archaeology and heritage protection project Archaeology, Authority & Community: cooperation to protect archaeological heritage (AAC) started on May 1st of 2012 in the frameworks of Estonia-Latvia-Russia cross border cooperation Programme within European Neighborhood and Partnership instrument 2007- 2013.

The project, with the total budget of 1.714515 million euros (programme co-financing: 1.520731,16 EUR (88,7 %) and partners cofinancing 193 784, 50 EUR (11,3%), will last until December 31st of 2014.

Programme website: www.estlatrus.eu

Project website: www.aac-project.eu

This document was created with Estonia-Latvia-Russia cross border cooperation Programme within European Neighborhood and Partnership instrument 2007-2013 financial support. For content of this document full responsibility takes Institute of Latvian history, it does not represent the program, the participating countries or the European Union's official position.

Šis dokuments tika izveidots ar Igaunijas – Latvijas – Krievijas Pārrobežu sadarbības programmas Eiropas kaimiņattiecību un partnerības instrumenta ietvaros 2007 – 2013. finansiālo atbalstu. Par šī dokumenta saturu pilnībā atbild Latvijas vēstures institūts un tas neatspoguļo Programmas, iesaistīto valstu un Eiropas Savienības oficiālo viedokli.



Estonia-Latvia-Russia cross border cooperation Programme within European Neighborhood and Partnership instrument 2007-2013

Projekts apvieno 9 institūcijas un organizācijas no Igaunijas, Latvijas un Krievijas. Projekta partneri darbojas trīs galvenajos virzienos: arheoloģiskā mantojuma saglabāšana, pārrobežu sadarbības veicināšana arheoloģiskā mantojuma aizsargāšanā un izpētē, sabiedrības izglītošana. Minētie darbības virzieni arheoloģiskā mantojuma aizsardzības un saglabāšanas jomā mūsdienās kļuvuši sevišķi aktuāli sakarā ar pieaugošo arheoloģiskā mantojuma apdraudējumu.

Šis biļetens iepazīstinās ar projekta Latvijas partneru paveikto iecerēto uzdevumu realizēšanā 2013. gadā. No Latvijas projektā iesaistījies LU Latvijas vēstures institūts, Alūksnes un Ludzas pašvaldības.

The project „Archaeology, authority &community: cooperation to protect archaeological heritage” joins 9 organizations from 3 countries – Estonia, Latvia and Russia. Participants from Latvia are Institute of Latvian history at the University of Latvia and Aluksne and Ludza municipalities with their institutions – Aluksne Museum and Ludza Local History Museum. The project partners made efforts in three main areas: preservation of the archaeological heritage, promotion of the cross-border cooperation in the protection of archaeological heritage and research, education of the society. Today due to the increasing threats to the archaeological heritage mentioned upper activities have become particularly relevant.

This newsletter will introduce you to the Latvian partners of project and will give information about their activities within the project in 2013.

ARHEOLOĢISKO PIEMINEKĻU APSEKOŠANA ALŪKSNES UN APES NOVADĀ

THE INSPECTION OF ARCHAEOLOGICAL MONUMENTS IN ALUKSNE AND APE REGIONS

2013.gadā projekta partneri apjomīgu darbu veikuši arheoloģisko pieminekļu apsekošanā katras valsts pierobežas reģionā, kā arī priekšizpētes darbus 2014. gadā iecerētajiem arheoloģiskajiem izrakumiem.

In 2013 project's partners made a major work on the inspection of the archaeological monuments in the border regions of each country, as well as on the feasibility study for archaeological excavations planned in 2014.

Latvijas pusē arheoloģisko pieminekļu apsekošanu 2013.gada pavasarī un vasarā veica LU Latvijas vēstures institūts sadarbībā ar Valsts Kultūras Pieminekļu aizsardzības inspekcijas Vidzemes reģionālās nodaļas inspektori Sarmīti Dunduri. Kopumā 11 dienās tika apsekoti 96 arheoloģiskie objekti Alūksnes un Apes novadā. Apsekošanas mērķis bija novērtēt arheoloģisko pieminekļu saglabāšanu un izmantošanu kā potenciālu tūrisma objektu.

Līdz ar iedzīvotāju skaita samazināšanos minēto novadu lauku teritorijās un saimnieciskās darbības

In spring and summer of 2013, the project partner from Latvia – Institute of Latvian History at the University of Latvia did inspection of archaeological monuments at border area in cooperation with Sarmīte Dundure - the inspector of the State Inspection for Heritage Protection Republic of Latvia Vidzeme regional office. During 11 days total 96 archaeological objects were conducted in Aluksne and Ape regions. The aims of the inspection were to assess: 1) the level of the preservation of local archaeological heritage and 2) their ability to be used as tourist attractions.

This document was created with Estonia-Latvia-Russia cross border cooperation Programme within European Neighborhood and Partnership instrument 2007-2013 financial support. For content of this document full responsibility takes Institute of Latvian history, it does not represent the program, the participating countries or the European Union's official position.

Šis dokuments tika izveidots ar Igaunijas – Latvijas – Krievijas Pārrobežu sadarbības programmas Eiropas kaimiņattiecību un partnerības instrumenta ietvaros 2007 – 2013. finansiālo atbalstu. Par šī dokumenta saturu pilnībā atbild Latvijas vēstures institūts un tas neatspoguļo Programmas, iesaistīto valstu un Eiropas Savienības oficiālo viedokli

Estonia-Latvia-Russia cross border cooperation Programme within European Neighborhood and Partnership instrument 2007-2013



The decline of population in rural areas and the slowdown of economic activity in these regions consequently have strongly changed the surrounding landscape. Therefore the coordinates of inspected archaeological monuments were determined with GPS, and monuments were photographed with purpose to facilitate finding the location of them in future. During the inspection wide damage found in 7 monuments, what could be classified as result of the activities of hunters for artefacts and the illegal logging. It was also found that the owners of the monument area and protection zone not always maintained order in the territory. On the territory of the several monuments or the protection zones the inspectors fixed piles of household waste.



During the inspection the location of two burial places and the information about the three potential archaeological sites was clarified. It should be noted that with the retirement of the older generation an oral evidence of the archaeological sites, allowing the discovery of new monuments,



This document was created with Estonia-Latvia-Russia cross border cooperation Programme within European Neighborhood and Partnership instrument 2007-2013 financial support. For content of this document full responsibility takes Institute of Latvian history, it does not represent the program, the participating countries or the European Union's official position.

Šis dokuments tika izveidots ar Igaunijas – Latvijas – Krievijas Pārrobežu sadarbības programmas Eiropas kaimiņattiecību un partnerības instrumenta ietvaros 2007 – 2013. finansiālo atbalstu. Par šī dokumenta saturu pilnībā atbild Latvijas vēstures institūts un tas neatspoguļo Programmas, iesaistīto valstu un Eiropas Savienības oficiālo viedokli



Estonia-Latvia-Russia cross border cooperation Programme within European Neighborhood and Partnership instrument 2007-2013

apsikumu spēcīgi mainījusies apkārtējā ainava. Tāpēc apsekotajiem pieminekļiem ar GPS tika noteiktas koordinātas, pieminekļi tika arī fotografēti, lai turpmākos gados atvieglotu pieminekļu atrašanu dabā. Apsekošanas laikā plaši postījumi konstatēti 7 pieminekļos. Tie radušies mantraču darbības un nelikumīgas mežistrādes rezultātā. Nācās konstatēt arī, ka ne vienmēr īpašnieki pieminekļa teritoriju un aizsardzības zonu uztur kārtībā. Vairāku pieminekļu teritorijā vai to aizsardzības zonā konstatēja samestu sadzīves atkritumu kaudzes.

Apsekošanas laikā precizētas divu senkapu atrašanās vietas un iegūta informācija par 3 potenciālām arheoloģiskajām senvietām. Jāatzīmē, ka līdz ar vecākās paaudzes aiziešanu ievērojami zudušas mutvārdu liecības par arheoloģisko atradumu vietām, kas ļauj atklāt jaunus pieminekļus. Pie daudziem novada pieminekļiem ir apgrūtināta piekļūšana, ne visas senvietas atrodas ainaviski skaistās vietās, tādējādi vairumā gadījumu to iekļaušana tūrisma maršrutos ir problemātiska.

Savukārt, 2013. gada septembrī Alūksnes novadā projekta ietvaros norisinājās arheoloģisko pieminekļu apsekošana, kurā piedalījās arī Igaunijas un Krievijas arheologi. Šis pasākums bija turpinājums Krievijas pusē uzsāktajai arheoloģisko pieminekļu apsekošanai gar senā satiksmes ceļa Pleskava – Izborska – Panikoviči – Lauri – Alūksne trasi. Triju valstu arheologi četrās dienās apskatīja ap 50 arheoloģijas pieminekļiem. Apvienotā pārrobežu pieminekļu apsekošana dod vērtīgu pieredzi, ļauj pamatīgāk izprast kultūru veidošanās procesus, ļauj diskutēt par svarīgiem arheoloģiskā mantojuma aizsardzības jautājumiem un apmainīties ar pieredzi.

has considerably lost. A lot of monuments in the region have limited accessibility, not all of the archaeological sites locate in beautiful scenery and these are the reasons why do problematic is their inclusion in tourism routes.

In September 2013 in frames of the project the inspection of the archaeological monuments in Aluksne region was held, which was attended by the Estonian and Russian archaeologists. The event was a continuation of the inspection of archaeological monuments launched in the Russian side along the route of the ancient road – Pskov – Izborsk – Panikovich – Lauri – Aluksne. During four days the archaeologists from three countries visited about 50 archaeological monuments. The united cross-border inspection of the archaeological monuments contains valuable experience, allowing more in-depth understand the cultural formation processes, allowing to discuss on important issues of archaeological heritage protection and to exchange experiences.



This document was created with Estonia-Latvia-Russia cross border cooperation Programme within European Neighborhood and Partnership instrument 2007-2013 financial support. For content of this document full responsibility takes Institute of Latvian history, it does not represent the program, the participating countries or the European Union's official position.

Šis dokuments tika izveidots ar Igaunijas – Latvijas – Krievijas Pārrobežu sadarbības programmas Eiropas kaimiņattiecību un partnerības instrumenta ietvaros 2007 – 2013. finansiālo atbalstu. Par šī dokumenta saturu pilnībā atbild Latvijas vēstures institūts un tas neatspoguļo Programmas, iesaistīto valstu un Eiropas Savienības oficiālo viedokli



Estonia-Latvia-Russia cross border cooperation Programme within European Neighborhood and Partnership instrument 2007-2013

ARHEOLOĢISKIE PRIEKŠDARBI LUDZAS PILĪ UN ODUKALNĀ ARCHAEOLOGICAL PRELIMINARY ACTIONS IN THE LUDZA CASTLE AND ODUKALNS

Sakarā ar projekta „Arheoloģija, vara un sabiedrība: sadarbība arheoloģiskā mantojuma saglabāšanai” ietvaros iecerētajiem arheoloģiskajiem pārbaudes izrakumiem Ludzas pilī, Ludzas pašvaldība un Ludzas Novadpētniecības muzejs 2012. un 2013. gadā veica priekšdarbus, lai sagatavotos šiem izrakumu darbiem. Ludzas pilskalnā strādāja speciālisti no Hamburgas Universitātes (Vācija) Vēstures un kultūras zinātņu katedras Arheoloģijas institūta Dr. Franka Andraško vadībā. Darbu rezultātā ar neinvazīvām metodēm veica zemes slāņu izpēti Ludzas pils teritorijā un Odukalnā. Pagājušā gada oktobra beigās tika veikta kultūras slāņa zondēšana, tika ņemti zemes paraugi un noteikts kultūras slāņa biezums, kas nozīmīgs rādītājs apdzīvotības intensitātes raksturošanai. Arheoloģiskās priekšizpētes rezultāti tiks izvērtēti un tiks sagatavota programma pārbaudes izrakumiem Ludzas pilī 2014. gadā. Lai arī izrakumi pilī ir notikuši, tomēr tie nav devuši atbildi uz daudziem jautājumiem. Šie izrakumi precizētu informāciju par zudušo mūra sienu pamatiem un pils mūra konfigurāciju un iespējams ļautu risināt jautājumu par senākas latgaļu dzīvesvietas pastāvēšanu šajā vietā.



During last two years due to the project “Archaeology, Authority & Community: cooperation to protect archaeological heritage” planned archaeological test excavations in the castle of Ludza, the municipality of Ludza and Local History Museum of Ludza have done preparations to get ready to these archaeological works. Experts from University of Hamburg (Germany), Department of Historical and Cultural Sciences, Institute of Archaeology led by Dr. Frank Andraschko worked at the mound of Ludza. The results of the work carried out by non-invasive methods were the ground-layer research in the area of castle of Ludza and in Odukalns, to obtain an important evidence during here planned test archaeological excavations. In the late October 2013 they have made the following preliminary actions: sensing of cultural layer, taking the ground's samples and determining the depth of cultural layer. Mentioned parameters are important indicators for characterization the intensity of population. After the evaluating of the results of feasibility studies, the programme for the test archaeological excavations in castle of Ludza planned in 2014 will be drawn up.

This document was created with Estonia-Latvia-Russia cross border cooperation Programme within European Neighborhood and Partnership instrument 2007-2013 financial support. For content of this document full responsibility takes Institute of Latvian history, it does not represent the program, the participating countries or the European Union's official position.

Šis dokuments tika izveidots ar Igaunijas – Latvijas – Krievijas Pārrobežu sadarbības programmas Eiropas kaimiņattiecību un partnerības instrumenta ietvaros 2007 – 2013. finansiālo atbalstu. Par šī dokumenta saturu pilnībā atbild Latvijas vēstures institūts un tas neatspoguļo Programmas, iesaistīto valstu un Eiropas Savienības oficiālo viedokli



Estonia-Latvia-Russia cross border cooperation Programme within European Neighborhood and Partnership instrument 2007-2013

Arheoloģiskā mantojuma saglabāšana lielā mērā atkarīga no sabiedrības attieksmes un novadu pašvaldību un muzeju ieguldījuma arheoloģisko pieminekļu saglabāšanā un arheoloģijas popularizēšanā. Tāpēc svarīgi veikt izglītojošu pasākumus, kas veidotu sabiedrības izpratni par arheoloģiskā mantojuma vērtību, kas ļautu izprast tā pagātņi un apstākļus, kas to apdraud. Sabiedrības izglītošanai projektā iesaistītie partneri organizējuši informācijas dienas dažādām sabiedrības grupām – skolēniem, skolu un augstskolu pedagogiem, pašvaldību iedzīvotājiem, pašvaldību speciālistiem.

Preservation of the archaeological heritage largely depends on attitude of society and contribution of the regional municipality and local museums to preserving of archaeological monuments and to popularization of archaeology. Therefore it is important to perform educational activities for raising public understanding about the value of archaeological heritage, for better sense to the past of archaeological monuments and to the conditions that expose to danger them. With purpose to enlighten society project's partners have organized information days to different social groups – pupils, teachers and lecturers, local people and municipality specialists.

INFORMĀCIJAS DIENAS SKOLOTĀJIEM UN SKOLĒNIEM ALŪKSNEĒ

INFORMATION DAYS FOR TEACHERS AND PUPILS IN ALUKSNE

2013. gadā LU Latvijas vēstures institūta projekta darba grupa sadarbībā ar E.Glika Alūksnes valsts ģimnāzijas vēstures skolotāju Ivetu Mikijansku noorganizēja informatīvos pasākumus skolotājiem un skolēniem. 15. maijā uz informācijas dienu tika aicināti Alūksnes un Apes novada skolotāji un pagasta muzeju speciālisti. Pasākuma dalībniekus institūta speciālisti G. Gerhards un A. Vilcāne iepazīstināja ar Igaunijas – Latvijas – Krievijas pārrobežu projekta „Arheoloģija, vara, sabiedrība: sadarbība arheoloģiskā mantojuma saglabāšanai”



During 2013 the project team from Institute of Latvian History at the University of Latvia (ILH) in collaboration with Iveta Mikijanska – history teacher of E. Gliks Aluksne State grammar school – have organized information measures for local teachers and pupils. On May 15, teachers and local museum specialists from Aluksne and Ape district were invited to the informative event. ILH specialists Guntis Gerhards and Antonija Vilcane introduced the participants: 1) with goals, tasks and expected results of the Estonia-Latvia-Russia cross border cooperation project “Archaeology, Authority & Community: cooperation to protect archaeological heritage”, 2) with the archaeological monuments in Aluksne and Ape region, 3) with the results of existing research in these sites and 4) with the preservation problems of archaeological heritage in Aluksne region. On October 30, teachers and museums’ specialists had the opportunity to listen the lecture given by G. Gerhards on the topic of bioarchaeology and its role in cognition of the Latvian and world history.

This document was created with Estonia-Latvia-Russia cross border cooperation Programme within European Neighborhood and Partnership instrument 2007-2013 financial support. For content of this document full responsibility takes Institute of Latvian history, it does not represent the program, the participating countries or the European Union's official position.

Šis dokuments tika izveidots ar Igaunijas – Latvijas – Krievijas Pārrobežu sadarbības programmas Eiropas kaimiņattiecību un partnerības instrumenta ietvaros 2007 – 2013. finansiālo atbalstu. Par šī dokumenta saturu pilnībā atbild Latvijas vēstures institūts un tas neatspoguļo Programmas, iesaistīto valstu un Eiropas Savienības oficiālo viedokli



Estonia-Latvia-Russia cross border cooperation Programme within European Neighborhood and Partnership instrument 2007-2013

mērķiem, uzdevumiem un plānotajiem rezultātiem un ar Alūksnes un Apes novada arheoloģiskajiem pieminekļiem, to līdzšinējās izpētes rezultātiem, kā arī ar to saglabāšanas problēmām Alūksnes novadā. 30. oktobrī skolotājiem un muzeju speciālistiem bija iespēja noklausīties Gunta Gerharda stāstījumu par biorheoloģiju un tās nozīmi Latvijas un pasaules vēstures izzināšanā. Diskusiju laikā tika pārrunāta iespējamā sadarbība ar skolām un pagastu novadpētniecības muzejiem, kas sekmētu skolēnu un vietējās sabiedrības zināšanas par novada senāko vēsturi un izpratnes veicināšanu par arheoloģiskā mantojuma aizsardzības nepieciešamību. Novembra beigās informatīvi pasākumi notika E. Glika Alūksnes valsts ģimnāzijā un Alūksnes vidusskolā, kuros arheoloģiskā mantojuma aizsardzības aktualitāte tika skaidrota vecāko klašu skolēniem. Kopumā pasākumos piedalījās 137 dalībnieki.

During exchange of the opinions prospective cooperation with schools and museums of local history was discussed. Main task of the cooperation would be an improving knowledges of pupils and local community about the ancient history of the region and a raising awareness of the need to protect the archaeological heritage. In late November, informative event was held in E. Glik Aluksne State grammar school and Aluksne secondary school where an actuality on protection of the archaeological heritage was explained to senior class pupils. The audience of informative measures numbered 137 at all.



This document was created with Estonia-Latvia-Russia cross border cooperation Programme within European Neighborhood and Partnership instrument 2007-2013 financial support. For content of this document full responsibility takes Institute of Latvian history, it does not represent the program, the participating countries or the European Union's official position.

Šis dokuments tika izveidots ar Igaunijas – Latvijas – Krievijas Pārrobežu sadarbības programmas Eiropas kaimiņattiecību un partnerības instrumenta ietvaros 2007 – 2013. finansiālo atbalstu. Par šī dokumenta saturu pilnībā atbild Latvijas vēstures institūts un tas neatspoguļo Programmas, iesaistīto valstu un Eiropas Savienības oficiālo viedokli



Estonia-Latvia-Russia cross border cooperation Programme within European Neighborhood and Partnership instrument 2007-2013

ARHEOLOGU TIKŠANĀS AR ALŪKSNES NOVADA VADĪBU UN DEPUTĀTIEM

REPORT ON THE SURVEY OF MONUMENTS FOR ALŪKSNE MUNICIPALITY

29. novembrī Igaunijas – Latvijas – Krievijas pārrobežu projekta „Arheoloģija, vara, sabiedrība: sadarbība arheoloģiskā mantojuma saglabāšanai” ietvaros LU Latvijas vēstures institūta projekta vadītājs Guntis Gerhards un valsts un projekta koordinatore Antonija Vilcāne tikās ar Alūksnes novada domes deputātiem, novada pagastu pārvaldniekiem, kā arī ar vairākiem novada speciālistiem (zemes ierīkotājiem, teritoriālās attīstības un plānošanas u.c. speciālistiem). Uz tikšanos bija ieradies arī novada domes priekšsēdētājs A. Dukulis un priekšsēdētāja vietnieks Dz. Adlers. Kopumā pasākumā piedalījās Alūksnes novada 24 pašvaldības darbinieki. Tikšanās mērķis bija informēt Alūksnes novada vadību un deputātus par LU Latvijas vēstures institūta projekta ietvaros paveikto darbu Alūksnes novada arheoloģiskā mantojuma apzināšanā arhīvos, muzejos un pieminekļu apsekošanu dabā. Tikšanās tēma bija „Alūksnes novada arheoloģiskais mantojums – saglabāšanas problēmas un izmantošanas perspektīvas”. Īpaša uzmanība tika veltīta novada arheoloģiskā mantojuma saglabāšanas problēmām un arheoloģiskā mantojuma izmantošanas iespējām novada ekonomiskā potenciāla attīstīšanā un sabiedriskās dzīves dažādošanai. Tika uzsvērts, ka pašvaldības deputātiem un speciālistiem būtu



On 29th November 2013 within the Estonian – Latvian – Russian cross-border project “Archaeology, authority & community: cooperation to protect archaeological heritage” the Project Manager from the Institute of Latvian History at the University of Latvia Guntis Gerhards and the State and Project Coordinator Antonija Vilcāne had a meeting with members of Alūksne County Council as well as parish managers from the county and a number of county professionals (land surveyors, regional development and planning professionals, etc.). The meeting was also attended by county council chairman A. Dukulis and deputy chairman Dz. Adlers. Overall, the event brought together 24 municipal employees from Alūksne. The aim of the meeting was to inform the leaders and staff of Alūksne

municipality about the results achieved within the project managed by the Institute of Latvian History at the University of Latvia in bringing together material on the archaeological heritage in archives and museums, and in the survey of monuments in the field. The theme was “The archaeological heritage of Alūksne County – problems of preservation and potential utilisation”. Guntis Gerhards briefly introduced the project aims, tasks and deliverables. Antonija Vilcāne discussed the

This document was created with Estonia-Latvia-Russia cross border cooperation Programme within European Neighborhood and Partnership instrument 2007-2013 financial support. For content of this document full responsibility takes Institute of Latvian history, it does not represent the program, the participating countries or the European Union's official position.

Šis dokuments tika izveidots ar Igaunijas – Latvijas – Krievijas Pārrobežu sadarbības programmas Eiropas kaimiņattiecību un partnerības instrumenta ietvaros 2007 – 2013. finansiālo atbalstu. Par šī dokumenta saturu pilnībā atbild Latvijas vēstures institūts un tas neatspoguļo Programmas, iesaistīto valstu un Eiropas Savienības oficiālo viedokli



Estonia-Latvia-Russia cross border cooperation Programme within European Neighborhood and Partnership instrument 2007-2013

jāapzinās nepieciešamība mērķtiecīgi veidot novada sabiedrības atbildību par novada arheoloģiskā mantojuma vērtību, jo arheoloģiskais mantojums arī novada identitāti stiprinošs faktors.



results of the archaeological monuments survey undertaken in the county in summer, focusing on issues relating to the preservation of the county's archaeological heritage and the use of the archaeological heritage for developing the county's economic potential and diversification of social life. It was emphasized that local councillors and professionals should be aware of the necessity to develop a sense of public responsibility for the archaeological heritage of the county, because the archaeological heritage also contributes to the identity of the county.

ARHEOLOĢIJAS DIENAS LUDZĀ

DAYS OF ARCHAEOLOGY IN LUDZA

Ludzas Novadpētniecības muzejs starptautiskā projekta ietvaros organizēja „Arheoloģijas dienu” pasākumus. Viens no galvenajiem „Arheoloģijas dienu” uzdevumiem – iepazīstināt pasākuma dalībniekus ar Ludzas novada arheoloģiskajiem pieminekļiem un izrakumu laikā tajos atrastām senlietām. Arheoloģijas dienu” pasākumi tika organizēti 2013. gadā Ludzas 2. vidusskolā gan audzēkņiem, gan pedagogiem, kā arī Ludzas galvenajā bibliotēkā. Kopā tika novadīti 6 pasākumi. Pasākuma dalībniekiem bija iespēja ne tikai



Last year in the frames of the Project the Local History Museum of Ludza organized six workshops under the common title – „The Day of Archaeology”. One of the main challenges of the workshops was to introduce the participants with the archaeological sites and monuments of Ludza as well with the artefacts found by archaeologists during the archaeological excavations in the region. Workshops „The Day of Archaeology” were held in the Ludza 2. secondary school and in the main library of Ludza. The visitors of the

This document was created with Estonia-Latvia-Russia cross border cooperation Programme within European Neighborhood and Partnership instrument 2007-2013 financial support. For content of this document full responsibility takes Institute of Latvian history, it does not represent the program, the participating countries or the European Union's official position.

Šis dokuments tika izveidots ar Igaunijas – Latvijas – Krievijas Pārrobežu sadarbības programmas Eiropas kaimiņattiecību un partnerības instrumenta ietvaros 2007 – 2013. finansiālo atbalstu. Par šī dokumenta saturu pilnībā atbild Latvijas vēstures institūts un tas neatspoguļo Programmas, iesaistīto valstu un Eiropas Savienības oficiālo viedokli



Estonia-Latvia-Russia cross border cooperation Programme within European Neighborhood and Partnership instrument 2007-2013

apskatīt senās rotaslietas un sadzīves priekšmetus, bet arī paturēt tās rokās, tādējādi izjūtot saikni ar senču mantojumu.



events organized by the Museum were pupils, teachers, other inhabitants and guests of the town. The participants had the opportunity not only to look at ancient jewellery and household items, but also to touch them, thus experiencing the connection with ancestral heritage.

ALŪKSNES MUZEJA SKOLU JAUNIEŠI APĢŪST VIDUSLAIKU KAUKAS TAKTIKU

AT THE MUSEUM OF ALUKSNE YOUTH ARE LEARNING ABOUT THE MEDIEVAL WARFARE

2013. gada 16. oktobrī Alūksnes muzejā norisinājās seminārs, ko vadīja Vēstures rekonstrukcijas kluba „Rodenpois” entuziasti, kuri Ernsta Glika Alūksnes Valsts ģimnāzijas vecāko klašu skolēnus iepazīstināja ar karamākslu un ieročiem Latvijas viduslaikos (14. – 16.gs.).

14. – 16.gs. Latvijā atradās Livonijas konfederācijas sastāvā un šis vēstures posms raksturīgs ar biežiem kariem. Livonijā kaujas taktiku noteica Livonijas ordenis – to raksturoja visai liela disciplinētība, kas kaujās vienmēr bijusi visu garīgo ordeņu iezīme. Liela nozīme bija arī bruņinieka personībai. Kaujas taktika pauda dziļu individualitāti. Izraušanās uz

On October 16th in 2013, a workshop was held at the Museum of Alūksne led by enthusiasts of Historical reconstruction club “Rodenpois”. The warfare and weapons of the Middle Ages (14th-16th centuries) in the territory of Latvia were presented to the youth of Ernst Gluck State Gymnasium.

During the 14th - 16th centuries, the territory of Latvia was a part of the Confederation of Livonia, and this period is characterized by frequent wars. The tactic of battles in Livonia was determined mostly by the Livonian Order. It was common by quite a strict discipline, which has always been

This document was created with Estonia-Latvia-Russia cross border cooperation Programme within European Neighborhood and Partnership instrument 2007-2013 financial support. For content of this document full responsibility takes Institute of Latvian history, it does not represent the program, the participating countries or the European Union's official position.

Šis dokuments tika izveidots ar Igaunijas – Latvijas – Krievijas Pārrobežu sadarbības programmas Eiropas kaimiņattiecību un partnerības instrumenta ietvaros 2007 – 2013. finansiālo atbalstu. Par šī dokumenta saturu pilnībā atbild Latvijas vēstures institūts un tas neatspoguļo Programmas, iesaistīto valstu un Eiropas Savienības oficiālo viedokli



Estonia-Latvia-Russia cross border cooperation Programme within European Neighborhood and Partnership instrument 2007-2013

priekšu vienam vai nelielā skaitā, kā arī pirmajam uzsākt cīņu ar ienaidnieku piederēja pie bruņinieka nerakstītajiem morāles likumiem. Kauju iznākums visbiežāk tika izšķirts tieši karavīru tuvciņā, tāpēc īpaši nozīmīgs bija tuvciņas bruņojums. Kaujās piedalījās Livonijas ordeņa bruņinieki, ordeņa kalpotāji, viesbruņinieki no citām zemēm, bīskapiju karaspēks, kā arī vietējie lēņavīri un brīvie zemnieki.

Semināra laikā skolēniem tika dota iespēja iejusties bruņinieku lomās un apgūt vienkāršākos kaujas paņēmienus. Kopumā semināru apmeklēja 84 skolēni.

a characteristic feature of spiritual orders. In the tactics of battles, also the knight's personality played an important role. Warfare expressed a high degree of individuality. To take a lead in seclusion or in the group of few persons as well as to be the first one who starts the fight with the enemy, were among unwritten moral laws of the knight. The outcomes of the battles were mostly made by hand-to-hand combat, so the armament of close combats was of special importance. The participants of the battles were the knights and servants of the Livonian Order, knights from other countries, troops of the bishoprics as well as local landlords and the free peasantry.

During the workshop, there was given an opportunity for youth to slip into the role of knights and learn the basic medieval warfare techniques. A total of 84 pupils attended the seminar.



This document was created with Estonia-Latvia-Russia cross border cooperation Programme within European Neighborhood and Partnership instrument 2007-2013 financial support. For content of this document full responsibility takes Institute of Latvian history, it does not represent the program, the participating countries or the European Union's official position.

Šis dokuments tika izveidots ar Igaunijas – Latvijas – Krievijas Pārrobežu sadarbības programmas Eiropas kaimiņattiecību un partnerības instrumenta ietvaros 2007 – 2013. finansiālo atbalstu. Par šī dokumenta saturu pilnībā atbild Latvijas vēstures institūts un tas neatspoguļo Programmas, iesaistīto valstu un Eiropas Savienības oficiālo viedokli



Estonia-Latvia-Russia cross border cooperation Programme within European Neighborhood and Partnership instrument 2007-2013

ALŪKSNES MUZEJĀ TOP VĒSTURES EKSPOZĪCIJA „LAIKMETU MIELASTS”

THE EXPOSITION „FEAST OF AGES” IS DEVELOPING IN THE MUSEUM OF ALUKSNE



Laikā no 2013. gada 29. maijā līdz 1. augustam arhitekti Agris Padēlis-Līns un Ivars Pilips izstrādāja ekspozīcijas dizaina skices. Alūksnes vēstures un arheoloģijas ekspozīcijā kā centrālais objekts plānots liels svinību galds, uz kura secīgi sarindots Alūksnes vēstures „mielasts” no vissenākajiem laikiem līdz Latvijas valsts neatkarības atjaunošanai.

Visa gada garumā ekspozīcijai rūpīgi tika atlasīti krājuma priekšmeti, kas visspilgtāk, precīzāk un emocionālāk atspoguļo Alūksnes veidošanās procesu un nozīmi Latvijas un pasaules vēsturē. Lai vēsturisko stāstījumu ekspozīcijā padarītu interesantāku, vairāki priekšmeti tiks deponēti arī no citiem muzejiem. Ne visi priekšmeti ir labā stāvoklī, tāpēc tiek veikti



During the period from May 29th till August 1st, 2013 architects Agris Padēlis-Līns and Ivars Pilips developed design sketches for the exposure. As a central element of the historical and archeological exposition is planning to be a great celebration table where characteristic dishes of Aluksne from ancient times till the period of restoration of Latvia independence lined in turn.

Throughout the year, objects and artefacts from the Museum's collection were carefully selected for the exposure. Allocated in preference to objects that most vividly and emotionally, and accurately reflect the formation process of Aluksne and role of the town in the Latvian and world history. For making historical narrative more interesting, several objects and artefacts is going to deposit from other museums.

Several of the chosen artefacts needed restoration. To provide objects and artefacts, that are included in exposition, to give more accurate picture of their application and look, as well as to prevent them from damage caused by the time, the restoration work was started.

This document was created with Estonia-Latvia-Russia cross border cooperation Programme within European Neighborhood and Partnership instrument 2007-2013 financial support. For content of this document full responsibility takes Institute of Latvian history, it does not represent the program, the participating countries or the European Union's official position.

Šis dokuments tika izveidots ar Igaunijas – Latvijas – Krievijas Pārrobežu sadarbības programmas Eiropas kaimiņattiecību un partnerības instrumenta ietvaros 2007 – 2013. finansiālo atbalstu. Par šī dokumenta saturu pilnībā atbild Latvijas vēstures institūts un tas neatspoguļo Programmas, iesaistīto valstu un Eiropas Savienības oficiālo viedokli



Estonia-Latvia-Russia cross border cooperation Programme within European Neighborhood and Partnership instrument 2007-2013

arī restaurācijas darbi, lai ekspozīcijā izvietotie priekšmeti sniegtu precīzāku priekšstatu par savu pielietojumu un izskatu. Par Alūksnes senāko vēsturi stāstīs 1977. g. arheoloģiskajos izrakumos iegūtas senlietas, kuras 2008./2009.gadā restaurējusi restauratore Anita Burkovska, bet 2011. gadā Alūksnes Pilssalā notikušajos arheoloģiskajos izrakumos arheologa Ulda Kalēja vadībā atrastās lodes, 17. gs. zviedru monētas, vārtu viras eņģe, trauku lauskas, pīpju galviņas u.c. atradumi iepazīstinās ar dzīvi Marienburgas cietoksnī.



In the exposition the ancient history of Aluksne will be presented by artefacts getting in archaeological excavations in 1977 and restoring in 2008/2009 by restorer Anita Burkovska. But bullets, Swedish coins from 17th century, hinge of gate hinges, fragments of pottery, pipe bowls and other findings from archeological excavations in Aluksne's castle-island done in 2011 and led by Uldis Kalejs will provide evidence about the life in the Marienburg fortress.

JAUNI PLAUKTI UN DATORS ARHEOLOĢISKO MATERIĀLU KRĀTUVEI

NEW SHELVES AND COMPUTER FOR THE REPOSITORY OF ARCHAEOLOGICAL MATERIALS AT THE INSTITUTE OF LATVIAN HISTORY AT THE UNIVERSITY OF LATVIA

Latvijas vēstures institūta Arheoloģisko materiālu krātuvē glabājas unikāli arheoloģisko izrakumu materiāli, kas uzkrāti kopš 20.gs. 40. gadu otrās puses. Šie materiāli ir nozīmīgs avots Latvijas senākās, viduslaiku un jauno laiku vēstures izziņāšanai. LU LVI Arheoloģisko materiālu krātuvē glabājas vairāk kā 26 000 arheoloģiskajos izrakumos zīmēto plānu, pāri par 1250 izrakumu pārskatu, vairāk kā 1630 dažāda veida izrakumu pirm-



The Repository of Archaeological materials at the Institute of Latvian History at the University of Latvia (RAM ILH) keeps unically archaeological materials that has been stored since the second half of 1940th. At that time archaeologists began their research work in the Institute of History and Material Culture at the Soviet Academy of Sciences. Materials stored at the RAM ILH are important sources for the cognition of the ancient, medieval

This document was created with Estonia-Latvia-Russia cross border cooperation Programme within European Neighborhood and Partnership instrument 2007-2013 financial support. For content of this document full responsibility takes Institute of Latvian history, it does not represent the program, the participating countries or the European Union's official position.

Šis dokuments tika izveidots ar Igaunijas – Latvijas – Krievijas Pārrobežu sadarbības programmas Eiropas kaimiņattiecību un partnerības instrumenta ietvaros 2007 – 2013. finansiālo atbalstu. Par šī dokumenta saturu pilnībā atbild Latvijas vēstures institūts un tas neatspoguļo Programmas, iesaistīto valstu un Eiropas Savienības oficiālo viedokli



Estonia-Latvia-Russia cross border cooperation Programme within European Neighborhood and Partnership instrument 2007-2013

dokumentācijas vienību un 130000 izrakumos fotografēto filmu kadru. LVI Arheoloģisko materiālu krātuvē koncentrēts lielākais arheoloģisko izrakumu dokumentācijas krājums Latvijā, kas nozīmīgs ne tikai Latvijas, bet arī Baltijas reģiona vēstures izpētei. Krātuves materiāli tiek izmantoti zinātnisko publikāciju sagatavošanai Latvijas un ārzemju izdevumiem; vietējas nozīmes un starptautisko konferenču referātu sagatavošanai, kursa, bakalaura, maģistra un doktora darbu izstrādāšanai, kā arī izstāžu izveidei.

Arheoloģisko materiālu krājuma saglabāšanu un izmantošanu pētnieciskajā darbā apgrūtina gan šaurās telpas, gan nepiemēroti plaukti un skapji. Lai uzlabotu šī krājuma saglabāšanu Igaunijas – Latvijas – Krievijas pārrobežu projekta „Arheoloģija, vara, sabiedrība: sadarbība arheoloģiskā mantojuma saglabāšanai” ietvaros, LVI Arheoloģisko materiālu krātuvei tika iegādāts metāla plauktu komplekts izrakumu plānu un dokumentācijas izvietošanai.

Arheoloģisko materiālu krātuves speciālisti strādā pie vienotas datu bāzes izstrādes, kas

and modern history. There are more than 26.000 drawing plans made during the archaeological excavations, over 1.250 archaeological reports, more than 1.630 units of different types of pre-documentation of archaeological excavations and 130.000 snapshots done during the archaeological excavations in the RAM ILH. Might reasonably be said that the RAM ILH concentrates the largest collection of archaeological documentation in Latvia what is important not only for researches of the Latvian history but also for investigations of the Baltic region's historical heritage. The materials of RAM ILH are used in preparation of several kind scientific materials such as: scientific publications to the Latvian and foreign editions; reports to the local and international conferences; course and bachelor's, master's and doctoral theses; as well in making archaeological exhibitions and doing popularization of the archaeology.

Narrow room, inappropriate shelves and cup-boards of RAM ILH make complicate conservation and usage of the collection. In order to improve the preservation of the collection in the frames of Estonia-Latvia-Russia cross border cooperation project “Archaeology, Authority & Community: cooperation to protect archaeological heritage” the set of metal shelves were purchased for deployment the materials and the plans from archaeological excavations.

Specialists of RAM ILH are working on making a unifying database that reflects in the



This document was created with Estonia-Latvia-Russia cross border cooperation Programme within European Neighborhood and Partnership instrument 2007-2013 financial support. For content of this document full responsibility takes Institute of Latvian history, it does not represent the program, the participating countries or the European Union's official position.

Šis dokuments tika izveidots ar Igaunijas – Latvijas – Krievijas Pārrobežu sadarbības programmas Eiropas kaimiņattiecību un partnerības instrumenta ietvaros 2007 – 2013. finansiālo atbalstu. Par šī dokumenta saturu pilnībā atbild Latvijas vēstures institūts un tas neatspoguļo Programmas, iesaistīto valstu un Eiropas Savienības oficiālo viedokli



Estonia-Latvia-Russia cross border cooperation Programme within European Neighborhood and Partnership instrument 2007-2013

atspoguļotu krātuvē uzkrātos materiālus un atvieglotu to izmantošanu zinātniski pētnieciskajā darbā un arheoloģijas popularizēšanā. Lai sekmētu krātuves datu bāzu veidošanu projekta „Arheoloģija, vara, sabiedrība: sadarbība arheoloģiskā mantojuma saglabāšanai” ietvaros iegādāts arī dators un programmatūra, kas sekmēs datu bāzu pilnveidošanu un papildināšanu.

repository accumulated materials, and makes more easy the application of them in preparing scientific research works and in popularization of the archaeology. In order to facilitate the creation of RAM ILH collection's database in the frames of Estonia-Latvia-Russia cross border cooperation project “Archaeology, Authority & Community: cooperation to protect archaeological heritage” a new more powerful computer and software was purchased that will enhance development and replenishment of the databases.

ALŪKSNES MUZEJA PĒTNIĒKU TELPA

A ROOM FOR THE ALUKSNE MUSEUM RESEARCHERS

2013. gada maijā pētnieku telpā tika iegādāti divi datori un uz telpām pārcēlās muzeja krājuma speciālisti, bet decembrī pētnieku telpai tika iegādāti funkcionāli metāla kartotēķu un dokumentu plaukti, ievērojami uzlabojot kartotēķu pieejamību apmeklētājiem.

In May 2013, for needs of the room for researchers two computers were purchased and museum's collection specialists moved in.

In December 2013, for needs of the room for researchers functional metal shelves for card files and documents were purchased, thus greatly improving access of files for the visitors.



This document was created with Estonia-Latvia-Russia cross border cooperation Programme within European Neighborhood and Partnership instrument 2007-2013 financial support. For content of this document full responsibility takes Institute of Latvian history, it does not represent the program, the participating countries or the European Union's official position.

Šis dokuments tika izveidots ar Igaunijas – Latvijas – Krievijas Pārrobežu sadarbības programmas Eiropas kaimiņattiecību un partnerības instrumenta ietvaros 2007 – 2013. finansiālo atbalstu. Par šī dokumenta saturu pilnībā atbild Latvijas vēstures institūts un tas neatspoguļo Programmas, iesaistīto valstu un Eiropas Savienības oficiālo viedokli



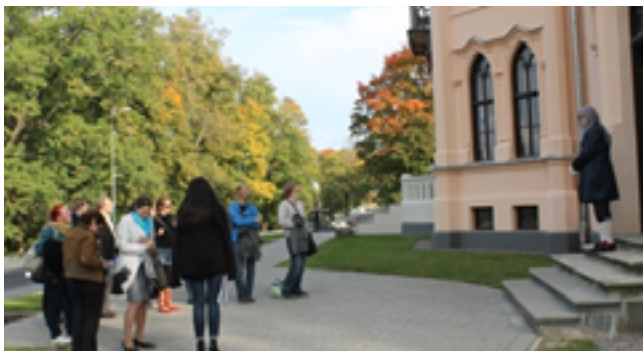
Estonia-Latvia-Russia cross border cooperation Programme within European Neighborhood and Partnership instrument 2007-2013

PROJEKTA SEMINĀRS UN PARTNERU TIKŠANĀS ALŪKSNES MUZEJĀ

PROJECT PARTNERS MEETING AND SEMINAR IN THE ALUKSNES MUSEUM

16. – 19. septembrī projekta „Arheoloģija, vara un sabiedrība: sadarbība arheoloģiskā mantojuma saglabāšanai/ AAC” ietvaros notika trīs valstu arheologu kopīga arheoloģijas pieminekļu apsekošana, kas tika uzsākta Pleskavā un noslēdzās ar Alūksnes novadā. 19. septembra pēcpusdienā partneri tikās Alūksnes muzejā, kur aplūkoja paveikto projekta ietvaros, kā arī pārrunāja projekta norisi līdz šim.

On September 16th - 19th, 2013 within the project "Archaeology, authority and community: cooperation to protect archaeological heritage/ AAC" a common inspection of the archaeological monuments was organized by archeologists from three involved states. It started in Pskov and ended in Alūksne region.



20. septembris sākās ar preses konferenci, kuras laikā visi deviņi projekta partneri no Igaunijas, Latvijas un Krievijas sniedza īsas prezentācijas par paveiktajām aktivitātēm projekta ietvaros, bet pēc tam notika projekta vadības grupas tikšanās, lai pārrunātu jautājumus, kas saistīti ar projekta īstenošanu.

On afternoon of September 19th, partners met in the Alūksne Museum, where looked back at the progress made by the project, as well as discussed the process of the project in whole so far.

September 20th began with a press conference, during which all nine project partners from the Estonia, Latvia and Russian gave a brief presentation on the accomplished activities of the project. Later, the project steering group meeting was organized in order to discuss issues related to the implementation of the project.



This document was created with Estonia-Latvia-Russia cross border cooperation Programme within European Neighborhood and Partnership instrument 2007-2013 financial support. For content of this document full responsibility takes Institute of Latvian history, it does not represent the program, the participating countries or the European Union's official position.

Šis dokuments tika izveidots ar Igaunijas – Latvijas – Krievijas Pārrobežu sadarbības programmas Eiropas kaimiņattiecību un partnerības instrumenta ietvaros 2007 – 2013. finansiālo atbalstu. Par šī dokumenta saturu pilnībā atbild Latvijas vēstures institūts un tas neatspoguļo Programmas, iesaistīto valstu un Eiropas Savienības oficiālo viedokli



Estonia-Latvia-Russia cross border cooperation Programme within European Neighborhood and Partnership instrument 2007-2013

PLĀNOTĀS AKTIVITĀTES 2014. GADĀ

PLANNED ACTIVITIES FOR THE 2014TH

2014. gada otrajā ceturksnī Alūksnes muzejā tiks veikts ekspozīcijas telpu remonts un izsludināts iepirkuma konkurss ekspozīcijas izveidei. Paralēli tiks strādāts pie ekspozīcijas apraksta sadaļu veidošanas un trūkstošo eksponātu deponēšanas. Ekspozīcijas atklāšana tiek plānota 2014.gada nogalē, kopā ar projekta noslēguma pasākumu – semināru.

Tāpat tiks organizēti vairāki semināri vietējiem iedzīvotājiem par dažādām arheoloģijas tēmām – „Rotaslietas viduslaiku Latvijā”, „Alūksnes ezera un tā apkārtnes ģeoloģiskā attīstība” un „Zemūdens arheoloģija”.

Tiks sagatavoti četri informatīvi materiāli par arheoloģiju un kopā ar tūrisma speciālistiem izstrādāts tūrisma maršruts un noorganizēta preses tūre.

LU Latvijas vēstures institūts projekta noslēdzošajā gadā veiks arheoloģiskos pārbaudes izrakumus Alūksnes novadā un apsekos arheoloģiskos pieminekļus Ludzas novadā. Tiks izdoti arī 3 bukleti ar visiem projekta partneriem vienotu logo un nosaukumu “Atslēga uz pagātņi”. Divi no tiem būs veltīti Alūksnes un Ludzas novada pieminekļiem, bet viens no bukletiem būs veltīts tēmai „Kas ir arheoloģija?”. Lasītāji saņems arī divus rakstu krājumus “Arheoloģija un etnogrāfija”. Tuvākajos mēnešos tiks pilnībā pabeigts darbs arī pie datu bāzu veidošanas. Speciālistiem elektroniski būs pieejami apraksti un arhīva dati par Alūksnes un Ludzas novada arheoloģiskajiem pieminekļiem, kā arī Latvijas arheoloģisko pētījumu bibliogrāfija.

In the second quarter of the 2014th museum exhibition rooms will be repaired and the purchase tender for the development of an exposition will be announced. Parallel, work will be held on to formation the description parts and deposition of the missing exhibits. Exhibition opening is planned in the end of the 2014th, together with the completion of the project activities – a seminar.

A series of workshops on a variety of archaeological topics - "Decoration and jewelry in medieval Latvia", "Alūksne lake and its surrounding geological evolution" and "Underwater archeology" will also be organized for Alūksne local society.

Four informative materials on archeology will be prepared, together with tourism professionals a tourist route will be developed and a press tour will be organized.

In the final year of the project, Institute of Latvian History at the University of Latvia will carry out archaeological excavations in Alūksne district and will organize survey expedition of archaeological monuments in Ludza district. In addition, three booklets with a common logo and title for all participants involved in the project “Key to the Past” (“Atslēga uz pagātņi”) will be presented. Two of them will be devoted to the archaeological monuments in Alūksne district and Ludza district, but one of the booklets will be devoted to the topic “What is archaeology?” (“Kas ir arheoloģija?”). Readers will receive two article collections “Archaeology and Ethnography” (“Arheoloģija un Etnogrāfija”) as well. In the next

This document was created with Estonia-Latvia-Russia cross border cooperation Programme within European Neighborhood and Partnership instrument 2007-2013 financial support. For content of this document full responsibility takes Institute of Latvian history, it does not represent the program, the participating countries or the European Union's official position.

Šis dokuments tika izveidots ar Igaunijas – Latvijas – Krievijas Pārrobežu sadarbības programmas Eiropas kaimiņattiecību un partnerības instrumenta ietvaros 2007 – 2013. finansiālo atbalstu. Par šī dokumenta saturu pilnībā atbild Latvijas vēstures institūts un tas neatspoguļo Programmas, iesaistīto valstu un Eiropas Savienības oficiālo viedokli



Estonia-Latvia-Russia cross border cooperation Programme within European Neighborhood and Partnership instrument 2007-2013

Ludzas Novadpētniecības muzejam projekta noslēdzošajā gadā plānoti arheoloģiskie izrakumi Ludzas pilī. Ludzas Novadpētniecības muzejs strādā pie viduslaiku gaisotnes radīšanas muzejā. Projekta ietvaros iegādāts viduslaiku tērpa atdarinājums, turpinās darbs pie Ludzas pils maketa izgatavošanas un viduslaiku monētu kalšanas darbnīcas izveidošanas, kas padarīs apmeklētājiem muzeju atraktīvāku.



few months, the work on the databases will also be completed. They will contain the description and collection of archive data about archaeological monuments in Alūksne and Ludza districts as well as bibliography of Latvian archaeology. All these databases will be available electronically for specialists.

Regional History Museum of Ludza for the final year of the project is planning excavation at a place of Ludza castle. This Regional History Museum is also working on creating a medieval atmosphere in the museum - a replica of medieval costume is bought, the work on the model of Ludza castle and on the medieval coinage minting workshop is continued. This will make the museum more attractive for visitors.



This document was created with Estonia-Latvia-Russia cross border cooperation Programme within European Neighborhood and Partnership instrument 2007-2013 financial support. For content of this document full responsibility takes Institute of Latvian history, it does not represent the program, the participating countries or the European Union's official position.

Šis dokuments tika izveidots ar Igaunijas – Latvijas – Krievijas Pārrobežu sadarbības programmas Eiropas kaimiņattiecību un partnerības instrumenta ietvaros 2007 – 2013. finansiālo atbalstu. Par šī dokumenta saturu pilnībā atbild Latvijas vēstures institūts un tas neatspoguļo Programmas, iesaistīto valstu un Eiropas Savienības oficiālo viedokli

Estonia-Latvia-Russia cross border
cooperation Programme within
European Neighborhood and
Partnership instrument 2007-2013



Redaktore: Antonija Vilcāne /Projekta partnera un
valsts koordinatore/e: pasts: vilcaneantonija@inbox.lv
Maketētāja: Rūta Olava/laborante

Editor: Antonija Vilcāne /Project Partner and
National Coordinator/e.mail: vilcaneantonija@inbox.lv
Design: Rūta Olava/laborant/

Kontakti:

LU Latvijas vēstures institūts, projekta vadītājs:
Rūdolfs Brūzis, e-pasts: semigall@hotmail.com

**Alūksnes pašvaldība un Alūksnes muzejs, projekta
vadītāja:**
Marita Oldere, e-pasts: marita.oldere@aluksne.lv

**Ludzas pašvaldība un Ludzas Novadpētniecības
muzejs, projekta vadītājs:**
Valērijs Dzevaltovskis, e-pasts: dzevaltovskis@inbox.lv

Contacts:

Institute of Latvian History, project manager:
Rūdolfs Brūzis, e-mail: semigall@hotmail.com

Aluksne municipality and museum, project manager
Marita Oldere, e-mail: marita.oldere@aluksne.lv

**Ludza municipality and regional museum: project
manager:**
Valērijs Dzevaltovskis, e-mail: dzevaltovskis@inbox.lv

This document was created with Estonia-Latvia-Russia cross border cooperation Programme within European Neighborhood and Partnership instrument 2007-2013 financial support. For content of this document full responsibility takes Institute of Latvian history, it does not represent the program, the participating countries or the European Union's official position.

Šis dokuments tika izveidots ar Igaunijas – Latvijas – Krievijas Pārrobežu sadarbības programmas Eiropas kaimiņattiecību un partnerības instrumenta ietvaros 2007 – 2013. finansiālo atbalstu. Par šī dokumenta saturu pilnībā atbild Latvijas vēstures institūts un tas neatspoguļo Programmas, iesaistīto valstu un Eiropas Savienības oficiālo viedokli